

# La síloge de inscripciones del *Liber Parmensis*: un testimonio inédito del estudio de la epigrafía en Barcelona hacia 1510

The collection of inscriptions of the *Liber Parmensis*:  
an unknown witness of epigraphical research  
in Barcelona around 1510

Gerard González Germain\*

**Resumen:** La síloge epigráfica conocida como *Liber Parmensis* (cuya existencia fue señalada en el s. XIX, pero que nunca ha sido estudiada) constituye un testimonio de alto valor por ser una de las pocas recopilaciones realizadas en la Península a inicios del s. XVI. El presente estudio reconstruye el origen de esta síloge — redactada en Barcelona hacia 1510, y derivada en gran parte de la de Pere Miquel Carbonell —, analiza su contenido a la luz de la tradición manuscrita renacentista y da a conocer la nueva información epigráfica que contiene.

**Abstract:** The epigraphic manuscript known as *Liber Parmensis* (whose existence was pointed out in the 19th century, but which has never been studied) constitutes a document of high value as one of the very few collections of inscriptions written down in Iberia at the beginning of the 16th century. This paper reconstructs the origin of the collection — composed in Barcelona around 1510, and largely derived from Pere Miquel Carbonell's —, it analyses its content in the light of the Renaissance manuscript tradition, and divulges the new epigraphical information contained therein.

**Palabras clave:** manuscritos epigráficos, anticuaria, Barcelona, Pere Miquel Carbonell  
**Keywords:** epigraphic manuscripts, antiquarianism, Barcelona, Pere Miquel Carbonell

\* Universidad de Alcalá. Este trabajo se inscribe dentro de los Proyectos de Investigación CCG2015/

## I. El llamado *Liber Parmensis*: Parma, Biblioteca Palatina, Z II 22763

En 1877, Hermann Oldenberg publicó un importante estudio sobre el llamado *Antiquus Hispanus*, el supuesto autor anónimo de una síloge epigráfica de finales del s. XV, del que Hübner había hecho derivar un amplio número de manuscritos epigráficos de la primera mitad del s. XVI<sup>1</sup>. En su trabajo, Oldenberg colacionó las fuentes utilizadas por Hübner, así como varios manuscritos hasta entonces desconocidos. En el *Supplementum* al *CIL* II (1892), Hübner se limitó a reproducir el artículo de Oldenberg sin añadir nada más al respecto<sup>2</sup>, y de hecho sus observaciones han permanecido vigentes hasta la aparición de un nuevo estudio sobre este conjunto en 2013<sup>3</sup>.

Junto con la descripción y análisis de los manuscritos que integraban el *Antiquus*, Oldenberg presentó otra síloge (a la que llamó *Liber Parmensis*), de la que le había dado noticia Eugen Bormann, editor del *CIL XI (Inscriptiones Aemiliae, Etruriae, Umbriae Latinae)*. La descripción de Bormann le bastó para observar que en el manuscrito se mezclaban distintas tradiciones, entre ellas los dos arquetipos más antiguos identificados por Hübner, el *Antiquissimus* y el *Antiquus*. Dada la existencia de *contaminatio*, Oldenberg señaló la existencia de esta nueva síloge, pero no colacionó su contenido con el del resto de manuscritos.

Hasta donde hemos podido comprobar, después de Oldenberg la síloge no ha vuelto a ser estudiada — ni utilizada en vistas a su contenido — hasta ahora<sup>4</sup>. Por ello, reproducimos íntegramente el comentario de Oldenberg:

Liber Parmensis. In fine editionis Mazochii, quae ante fuit Paciaudii, nunc servatur in bibl. reg. Parmensi (n. 22763), inserta sunt folia manu scripta 16, quae continent intermixta et recentioribus et antiquioribus — nam etiam Antiquissimi quem vocat Huebnerus quaedam hic redeunt — multa ex Antiquo derivata (f. 1'-3'. 10. 13'. 15-16'). Quae hic illic commemoravi, perpetuo non adhibui, cum brevis tantum eorum foliorum descriptio a Bormanno confecta praesto mihi esset, quam comiter Huebnerus mecum communicavit.

---

HUM-066 (UAH) y FFI2012-39395-C02-02 (Ministerio de Economía y Competitividad).

1. E. HÜBNER, *CIL* II, p. VI; H. OLDENBERG, «De Hispano antiquo», en *Ephemeris epigraphica* 3, 1877, pp. 17-30.

2. E. HÜBNER, *CIL* II, *Supplementum*, pp. LXXVI-LXXXI.

3. G. GONZÁLEZ GERMAIN, *El despertar epigráfico en el Renacimiento hispánico. Corpora et manuscripta epigraphica saeculis XV et XVI*, Faenza 2013, pp. 51-185.

4. La única excepción es una breve alusión en G. GONZÁLEZ GERMAIN, *Estudi i edició de les inscripcions llatines falses d'Hispània (ca. 1440-1550)*, Tesis Doctoral disponible en línea <<http://hdl.handle.net/10803/83977>> [consulta: 14.1.2016], Universitat Autònoma de Barcelona 2011, pp. 58-59 y 111.

El *Liber Parmensis* (que no debe ser confundido con el *codex Parmensis*, un manuscrito epigráfico de la tradición de Ciriaco d'Ancona de la segunda mitad del s. XV)<sup>5</sup> se encuentra todavía hoy en la Biblioteca Palatina de Parma, al final de un ejemplar de los *Epigrammata Antiquae Urbis* editados por Giacomo Mazzocchi (Roma, 1521), con la signatura Z II 22763. El libro perteneció a Paolo Maria Paciaudi (1710-1785)<sup>6</sup>, fundador de la Reale Biblioteca di Parma en 1762 y su primer director hasta 1774; cabe suponer que el volumen entró a formar parte de los fondos de la biblioteca después de su muerte.

El ejemplar impreso está encuadrado junto con varios materiales epigráficos manuscritos. Al inicio del volumen, Paciaudi insertó unas *schedae* con epígrafes de Lisboa, encabezadas con la siguiente indicación: «trovate in Portogallo nel 1768 mandate per ordine del sig(no)r Co(nd)e d'Oeyra al p(adre) Paciaudi». Su transmisor, pues, fue Sebastião José de Carvalho e Melo (1699-1782), primer Conde de Oeiras y, a partir de 1770, Marqués de Pombal<sup>7</sup>. Se trata de un conjunto formado por doce inscripciones, de las que Hübner informó en 1877 también mediante la noticia de Bormann, y que aparecen fielmente transcritas, aunque sin descripción del soporte ni del contexto arqueológico<sup>8</sup>.

Al final de la edición de Mazzocchi se encuentra otro conjunto manuscrito, formado por dieciséis hojas sin numerar<sup>9</sup>, en las que intervienen distintas manos, todas ellas fechables paleográficamente al s. XVI. De la recensión de este material, Bormann dejó constancia en la primera hoja, en cuyo margen inferior anotó: «ex-cussi die 8 m. Aprilis 1874. E. Bormann». Cómo llegó este conjunto a las manos de Paciaudi es una cuestión que por el momento permanece abierta; una posibilidad es que también se lo transmitiera el Conde de Oeiras, aunque no podemos descartar que lo obtuviera por una vía completamente distinta.

A pesar de la intervención de diversas manos en momentos sucesivos, la mayor parte de los papeles del *Liber Parmensis* constituye un único conjunto, que es el que centra el interés del presente artículo. En concreto, reconstruimos el origen de esta síloge, analizamos su contenido a la luz de la tradición manuscrita precedente y damos a conocer la nueva información epigráfica que contiene, tanto a nivel de lecciones como de noticias referidas a la localización de las inscripciones. Los materiales epigráficos del *Liber Parmensis* ajenos a este primer conjunto son descritos

5. Parma, Biblioteca Palatina, ms. 1191. Vd. E. BORMANN, W. HENZEN, *CIL VI*, p. XLI; E. ZIEBARTH, «De antiquissimis inscriptionum syllogis», en *Ephemeris Epigraphica* 9, 2, 1905, pp. 187-332; E. BODNAR, *Cyriacus of Ancona and Athens*, Bruxelles-Berchem 1960, pp. 106-110; Ch. SMITH, «Cyriacus of Ancona's Seven Drawings of Hagia Sophia», en *The Art Bulletin* 69, 1, 1987, pp. 16-32.

6. Vd. L. ROSCIONI, «Paciaudi, Paolo Maria», en *Dizionario Biografico degli Italiani* 80, 2014, [en línea], <<http://www.treccani.it>> [consulta: 26.2.2016].

7. Vd. N.G. MONTEIRO, *D. José: na sombra de Pombal*, Lisboa 2008.

8. E. HÜBNER, «Additamenta ad corporis volumen II», en *Ephemeris epigraphica* 3, 1877, pp. 31-52 (31).

9. En adelante, y con el fin de agilizar las referencias a la síloge, numeramos las hojas como ff. 1-16.

más superficialmente en el Apéndice I, con el fin de delinear la primera fortuna de estas *schedae* a lo largo del s. XVI.

## 2. Una *sylloge epigraphica Barcinoensis* de la segunda década del s. XVI

Los folios 1-3 y 6-16 constituyen una única síloge, cuya redacción podemos fijar en Barcelona a inicios de la segunda década del s. XVI. La ordenación actual de las hojas no refleja la original, pues el f. 1r presenta una única inscripción<sup>10</sup> que en realidad continúa la serie de epígrafes de Isona (Lérida) empezada en la última página (f. 16v). Es posible reconstruir la colocación original de las hojas, pero aun así subsisten algunas incoherencias en el orden y disposición de los diferentes materiales.

La cronología de redacción del manuscrito se desprende, en primer lugar, de la nota que acompaña la inscripción tarragonense *CIL* II, 404<sup>\*</sup> = II<sup>2</sup>/14, 1445a (f. 3v), donde se señala que fue descubierta el día antes de la Ascensión de 1512<sup>11</sup>. El hecho de tratarse de un epígrafe añadido al final de la síloge (como veremos más adelante), así como la misma precisión de la fecha, nos lleva a postular que la recopilación habría sido reunida en aquellos mismos años. Esta fecha se ve confirmada por el papel utilizado, que presenta una filigrana en forma de cordero pascual muy parecida a la del núm. 49 de Briquet, usada en Italia en los años 1511 y 1514<sup>12</sup>.

El inicio del conjunto estaría representado por el f. 6r (fig. 1), en cuyo margen superior encontramos el cristograma IS y el nombre «Hieronimus». Los primeros epígrafes están escritos en una escritura gótica especialmente cuidada, que es sustituida a partir del verso del mismo folio por una letra más humanística. Ya se trate de dos copistas distintos o — más probablemente — de uno solo que dominaba ambas escrituras, no hay duda de que los textos copiados forman un único conjunto coherente.

Los dos epígrafes que abren la síloge son los únicos que no proceden de la Península Ibérica<sup>13</sup>. El copista da cuenta de esta singularidad al anotar en el encabezamiento de la página: «Duo h(a)ec epigrammata in fronte libri non sine ratione et causa collocavi». La utilización de la palabra *liber* resulta interesante: si se refiere a estos mismos folios, nos parece evidente que su autor cambió rápidamente de idea, conformándose con escribir unas simples *schedae*; con todo, no podemos descartar que estas hojas fueran en realidad el inicio de un ‘volumen’ (de contenido epigráfico o misceláneo) del que se habría perdido todo rastro.

10. Posteriormente, el espacio en blanco ha sido utilizado por otra mano para transcribir un epígrafe independiente de este grupo (*CIL* II, 3033, de Alcalá de Henares).

11. Véase al respecto el apartado 4 del presente artículo.

12. Según Briquet, dicha filigrana está documentada en Florencia en 1511 y en Treviso en 1514.

13. Se trata, en realidad, de dos epígrafes falsos (*CIL* VI, 13<sup>\*</sup> y 14<sup>\*</sup>) redactados en Italia hacia la mitad del s. XV, procedentes de la tradición de Ciriaco d’Ancona. Para la identificación del resto de inscripciones, remitimos al apéndice final.

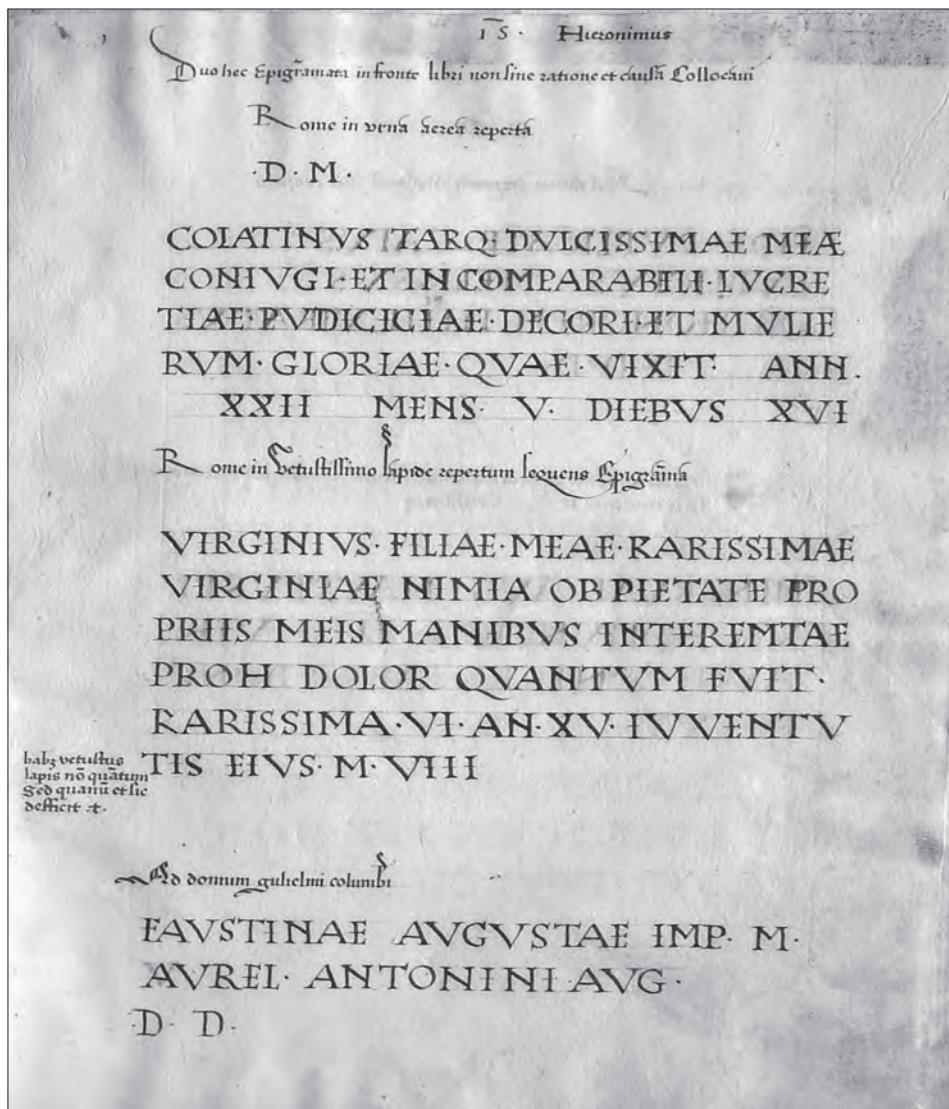


Fig. 1

Justo a continuación de las dos inscripciones de Roma, empieza una serie de diez epígrafes de Barcelona y uno de Vilassar de Mar (ff. 6r-9v). La situación preeminente que ocupa este conjunto dentro de la siloge (por posición, esmero en la presentación, tamaño de las inscripciones, etc.) es en sí misma indicativa del ambiente en el que la siloge fue realizada. Esta impresión se ve confirmada por la nota de una inscripción fragmentaria inédita en el f. 8v, donde la ciudad de Barcelona es aludida con la expresión *urbis nostr(a)e* (fig. 2)<sup>14</sup>. El origen de la compilación se manifiesta igualmente

en los encabezamientos que el copista ha escrito en todas las páginas (algunos de ellos se han perdido posteriormente al recortarse los folios): el material de Barcelona es el único que no presenta la indicación «in Hispania» (así en ff. 1r-2v, 3v, 4v-5r, 10v-14v y 15v-16v), sino únicamente «Barch(ino)ne» (ff. 6v-9v).

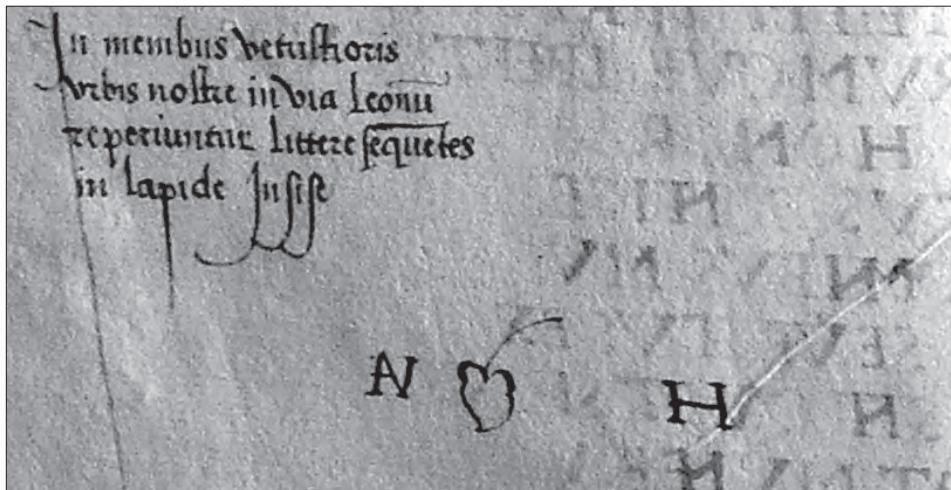


Fig. 2

Los folios restantes que constituyen esta síloge (ff. 10r-16v y 11-3v) contienen las inscripciones que Oldenberg señalaba como procedentes de tradiciones distintas, entre ellas la del *Antiquissimus* y el *Antiquus*. Esta heterogeneidad, que en el s. XIX representaba un rompecabezas de difícil solución, tiene hoy día una sencilla explicación: exceptuando una parte de la sección de Barcelona y el epígrafe de Tarragona hallado en 1512, el resto de materiales proceden de la síloge que el notario, cronista y archivero real Pere Miquel Carbonell (1434-1517) reunió a finales del s. XV<sup>14</sup>.

### 3. El *Liber Parmensis* y la síloge de Pere Miquel Carbonell

Las inscripciones copiadas por Carbonell se encuentran dispersas a lo largo de un manuscrito autógrafo misceláneo conservado en Gerona, cuyo material epigráfico

14. *Liber Parmensis*, f. 8v: «in m(o)enibus vetustiori<bus>s urbis nostr(a)e in via leonum reperiuntur litter(a)e sequentes in lapide insis(a)e». Para el epígrafe en cuestión, remitimos al apartado 4 de este artículo.

15. Como aproximación general, puede consultarse A. ALCOBERRO, «Carbonell i de Soler, Pere Miquel», en *Diccionari d'historiografia catalana*, Barcelona 2003, pp. 291-293, así como las contribuciones en A. GUZMÁN ALMAGRO, X. ESPLUGA, M. AHN (eds.), *Pere Miquel Carbonell i el seu temps (1434-1517)*, Barcelona 2016.

ha sido objeto de estudio en los últimos años<sup>16</sup>. El manuscrito documenta la labor epigráfica de Carbonell y su entorno desde 1475 hasta los primeros años del s. XVI, aunque probablemente el manuscrito fuera redactado hacia el final de este periodo, copiando los distintos conjuntos que el humanista había reunido a lo largo de su vida. El manuscrito tiene un valor excepcional, pues se trata de una de las silogas hispánicas más antiguas conservadas.

La presencia de diferentes grupos de inscripciones en el manuscrito de Carbonell no resulta en absoluto extraña: desde 1479 y al menos hasta 1495, el archivero recibió centenares de inscripciones itálicas, mayoritaria pero no exclusivamente por parte de su amigo y mentor Jeroni Pau<sup>17</sup>. Igualmente, tenemos documentado el intercambio epigráfico con otro humanista coetáneo, el tortosino Francesc Vicent (m. 1523), quien le transmitió los epígrafes de la tradición del *Antiquus Hispanus*<sup>18</sup>. Asimismo, el manuscrito gerundense contiene de manera casi íntegra la serie del *Antiquissimus* (ff. 17v-21v)<sup>19</sup>. Por último, Carbonell tuvo acceso a una fuente de la que no conocemos otros testimonios, que le transmitió no pocas inscripciones del litoral valenciano<sup>20</sup>, mientras que él mismo transcribió seis epígrafes de Barcelona y uno de Vilassar de Mar (contando en algunos de estos casos con la ayuda de Pau)<sup>21</sup>.

La dependencia del *Liber Parmensis* respecto del material reunido por Carbonell es indudable: así lo muestran claramente los frecuentes errores que se repiten en el códice gerundense y en el *Parmensis*, y que no aparecen en ninguna otra fuente<sup>22</sup>; a estos errores, cabe sumar todavía otros muchos cometidos únicamente en el *Liber*

16. Girona, Arxiu Capitular de la Catedral, ms. 69. Para una descripción general del manuscrito, vd. E. DURAN, *Repertori de manuscrits catalans (1474-1620)*, Barcelona 2008, vol. IV, pp. 35-64.

17. Para el material itálico de la siloge, vd. J. CARBONELL MANILS, «Inscripcions itàliques en el ms. 69 de l'ACG de Pere Miquel Carbonell. Primers resultats», en GUZMÁN ALMAGRO, *Pere Miquel..., cit.*, pp. 41-75. Para la actividad epigráfica de Jeroni Pau (residente en Roma entre 1475 y 1492), vd. X. ESPLUGA, «Els interessos epigràfics de l'humanista Jeroni Pau (+1497)», en *Studia Philologica Valentina 13*, 2011, pp. 267-280.

18. Vd. GONZÁLEZ GERMAIN, *El despertar..., cit.*, pp. 93-102.

19. X. ESPLUGA, A. GUZMÁN ALMAGRO, «Inscripciones béticas en la siloge epigráfica de Pere Miquel Carbonell, archivero de Fernando el Católico», en *Humanismo y pervivencia del mundo clásico IV. Homenaje al profesor Antonio Prieto (Alcañiz, 9-14 mayo 2005)*, vol. IV, Alcañiz, Madrid 2010, pp. 2255-2262; GONZÁLEZ GERMAIN, *El despertar..., cit.*, pp. 36-42.

20. X. ESPLUGA, «Sobre la molt primera tradició epigràfica valenciana», en *Butlletí de la Societat Catalana d'Estudis Històrics* 20, 2009, pp. 221-255.

21. Para la epigrafía de Barcelona del manuscrito de Carbonell, vd. G. GONZÁLEZ GERMAIN, «Pere Miquel Carbonell i l'inici dels estudis epigràfics a Catalunya», en GUZMÁN ALMAGRO, *Pere Miquel..., cit.*, pp. 77-105 (87-90).

22. Así, por ejemplo, en *CIL* II, 4071 = II<sup>2</sup>/14, 819, ambos manuscritos (Carb. 68r = *Parm.* 1v), recogen *Saprontanus* en lugar de *Apronianus*; en *CIL* II<sup>2</sup>/14, 1345 (Carb. 68v = *Parm.* 1v), *Aula* en lugar de *Avia*; en *CIL* II, 386<sup>\*</sup> = II<sup>2</sup>/14, 21<sup>\*</sup> (Carb. 69v = *Parm.* 2r), *Vespesianus* en lugar de *Vespasianus*; en *CIL* II, 4497 = *IRC* IV, 11 (Carb. 142v = *Parm.* 6v) *publiciae* en lugar de *publicae*; en *CIL* II, 164<sup>\*</sup> (Carb. 19r = *Parm.* 11v), *profliguit* en lugar de *profliavit*; y en *CIL* II, 3423 (Carb. 21v = *Parm.* 13r), *adiesto* en lugar de *adieco*.

*Parmensis*<sup>23</sup>. La absoluta correspondencia de los materiales de estos dos manuscritos se puede apreciar en la tabla siguiente<sup>24</sup>:

	Origen del material	<i>Liber Parmensis</i>	Carbonell
I	falsos itálicos	6r	140v/141r
II	Barcelona [Carbonell]	6r-8r	142v-146v y 16r
III	Barcelona [nuevas autopsias]	8v-9v	-
IV	litoral valenciano [ <i>Antiquus</i> ]	10r	14v
V	Andalucía y litoral valenciano [ <i>Antiquissimus</i> ]	10v-13r	18r-21v
VI	Sagunto y Gandía	13v-14v	25v-26v
VII	Alcántara [ <i>Antiquissimus</i> ]	14v	26v-27r
VIII	Tarragona [ <i>Antiquus</i> ]	15r-v	73r-v
IX	Sagunto	16r	27v-28r
X	Isona [ <i>Antiquus</i> ]	16v-1r	68v-69v
XI	Tarragona [ <i>Antiquus</i> ]	1v-3v	68r-v y 69v

Existe todavía otro indicio de que el copista del *Liber Parmensis* habría utilizado la síloge de Carbonell como fuente principal. En una nota al margen de la segunda inscripción itálica que abría el conjunto (*CIL VI*, 14\*, f. 6r), leemos el siguiente

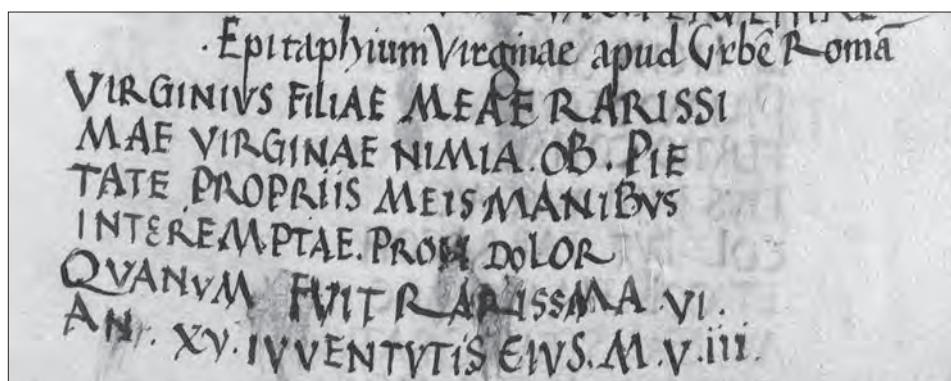


Fig. 3

23. Así, por ejemplo, en *CIL II*, 4497 (Carb. 142v = *Parm.* 6v), Carbonell recoge la lección correcta *fidei*, y el *Parmensis fidei*; en *CIL II*, 4542 = *IRC IV*, 92 (Carb. 141v = *Parm.* 7r), *Licinio* y *Linio* (!) respectivamente; en *CIL II*, 2243 = II<sup>2</sup>/7, 347 (Carb. 20v = *Parm.* 12v), *Zephyrius* y *Zaphyrius*; en *CIL II*, 3877 = II<sup>2</sup>/14, 380 (Carb. 25v = *Parm.* 13v), *Iucundo* y *Iocundo*; en *CIL II*, 3913 = II<sup>2</sup>/14, 476 (Carb. 25v = *Parm.* 13v), *Plutarcus* y *Plutacuss* (!); la localización de *CIL II*, 3567 (Carb. f. 27v: «non longe a portu») ha sido banalizada en el *Parmensis* (f. 10r: «non longe a porta»), etc.

24. Señalamos aquí únicamente los distintos conjuntos de epígrafes; para la identificación y correspondencia sistemática de todas las inscripciones en los dos manuscritos remitimos al apéndice final.

comentario referido a la palabra *quantum*: «habet vetustus lapis non ‘quantum’ sed ‘quatum’, et sic defficit *t*» (fig. 1). A pesar de la afirmación expresa del autor, la lección ‘quatum’ no procede de ninguna piedra (se trata de un falso literario que nunca llegó a grabarse), sino que es la lección que Carbonell recoge en su síloge (f. 141r), al parecer producto de un *lapsus calami* (fig. 3). Por el contrario, el autor del *Liber Parmensis* achacó la mala lección a la piedra original y no a un error de copia.

A pesar de lo dicho hasta ahora, el *Liber Parmensis* también presenta puntualmente lecciones mejores que las del manuscrito de Gerona, así como notas de localización más amplias. Algunas de estas ampliaciones parecen ser simples hipótesis (por lo general claramente erróneas) del propio copista<sup>25</sup>, pero es muy difícil explicar todos estos casos como fruto de la *emendatio ope ingenii*. He aquí los más interesantes:

<i>CIL II = II<sup>2</sup></i>	lección aceptada	Carbonell	<i>Liber Parmensis</i>
4269 = 14, 1026	<i>impetrato</i>	<i>imperato</i>	<i>impetrato</i>
2315 = 7, 576 = <i>HEp</i> 9, 292 <sup>26</sup>	<i>dis manibus sacrum [--?] [s]it t(ibi terra) l(evis)</i>	<i>dis manibus sacrum</i>	<i>dis manibus sacrûm h. t. d. d.</i>
VI 14*	<i>karissimae karissima</i>	<i>rarissimae rarissima</i>	<i>karissimae karissima</i>
3850 = 14, 346	[Sagunto, antiguo convento de la Trinidad]	Sagunti	Sagunti in agro prope monumentum antiquum unde lapides corruerunt propter vetustatem
2201-2 = 7, 260 y 262	[Córdoba; ¿Convento de Santa Inés?]	Cordub(a)e in templo Sanctae Agnetis in quadam columna sunt amba haec epigrammata	Cordub(a)e in templo Sanctae Agnetis ista duo epigrammata visuntur in eadem columna, alterum in fronte alterum a tergo altaris maioris

25. Así, por ejemplo, la nota de localización de *CIL II*, 1966 (procedente de Málaga), y que Carbonell (f. 18r) introducía con la nota «in aede Malacae», y señalaba al final: «ad Malacam urb(em) Hisp(aniae) in baside». El autor del *Liber Parmensis*, creyendo que el epígrafe continuaba el texto del miliario copiado previamente (*CIL II*, 4691) y mutilado en su parte final, presenta una ‘nueva’ localización: «ibidem in

Dos hipótesis distintas permiten explicar la presencia de pequeñas ‘mejoras’ respecto del códice de Gerona, dentro de un conjunto claramente derivado del de Carbonell. La primera es que el copista contase con otra síloge distinta, que le habría permitido corregir algunos de los errores de Carbonell. La segunda es que el autor del *Liber Parmensis* accediera a otra copia del mismo Carbonell, probablemente la inmediatamente precedente a la confección del manuscrito conservado, donde ya se encontrarían muchos de los errores imputables al archivero barcelonés. El hecho de que las ‘correcciones’ afecten a textos de distintas tradiciones (todas presentes en Carbonell), y de que no encontremos material de tradición indirecta de distinta procedencia, nos hacen decantar ligeramente por la segunda de estas hipótesis.

El *Liber Parmensis* presenta otras innovaciones respecto del códice de Gerona. La primera se refiere a la sucesión de los distintos conjuntos: así, podemos observar que los epígrafes iniciales del *Liber Parmensis* aparecen al final de la síloge gerundense (I-II); después de las nuevas autopsias de Barcelona (a las que nos referiremos a continuación), se han copiado distintos conjuntos contenidos en los ff. 14v-27r del códice de Carbonell, siempre avanzando hacia adelante (IV-VII); en cambio, en la parte final encontramos saltos poco explicables entre varios materiales del *Antiquus* (VIII, X y XI, en orden inverso al de Carbonell) y un grupo de epígrafes saguntinos (IX) que Carbonell copia a continuación de VII.

Para complicar todavía más las cosas, nos encontramos con la nota de localización del *Liber Parmensis* referente al conjunto VIII, formado por 16 inscripciones de Tarragona (f. 15r-v): «Ist(a)ecli [?] epigrammata reperta in provincia Lusitania in variis locis et sine ordine dispersa collecta, sed ut comperi fuerunt Tarracone reperta». En el manuscrito de Carbonell (f. 73r-v), estas inscripciones aparecen sin ninguna nota de localización y precedidas por el epígrafe tarraconense *CIL II*, 4315 = II<sup>2</sup>/14, 1285, que se localiza erróneamente en Denia (f. 72v: «Dianii»). Con todo, el error de Carbonell no explica la confusión de estos textos como lusitanos, de la que tampoco hallamos rastro en ninguna otra síloge renacentista. Creemos, pues, que se trata de un error inducido, de un lado, por la ausencia de localización en

---

(a)edibus vetustissimis legitur epigramma sequens, cuius lapis creditur erat basis column(a)e superioris». Otra posible innovación del mismo autor podría ser la localización de *CIL II*, 164\* (Carb. 19r = *Parm.* 11v), donde a continuación de «Dianii in templo», añade «maioris eccl(esia)e».

26. Los únicos representantes del *Antiquissimus* que recogen este texto son Carbonell y el *Liber Parmensis*. El epígrafe aparece a continuación de *CIL II*, 2246 = II<sup>2</sup>/7, 390 («in templo sanctae Martinae [sic, sc. Marinae]»), con las indicaciones «in alia urna ibidem» (Carbonell) e «ibidem aliud» (*Parmensis*). Hasta ahora las primeras fuentes del epígrafe recogidas en el *CIL II* y II<sup>2</sup> eran del s. XVII, estando la pieza todavía en la iglesia de Santa Marina; la última línea se conocía únicamente mediante la transcripción de Pedro Leonardo Villacevallos en una carta al padre Enrique Flórez (23-11-1752), en la que le informaba del traslado del epígrafe desde la iglesia a su museo; vd. F.J. CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, «La correspondencia del Agustino P. Enrique Flórez con D. Pedro Leonardo de Villacevallos (1774 a 1759), y D. Antonio Caballero y Góngora (1771), después Arzobispo y virrey», en *BRAH* 196:2, 1999, pp. 261-326 (284 y 287). La inscripción aparece referida sin identificación en ESPUGA, GUZMÁN ALMAGRO, «Inscripciones béticas...», cit., p. 2259. Seguimos aquí el texto de la ficha de *Hispania Epigraphica*.

Carbonell, y, del otro, por encontrarse dichos epígrafes a continuación de los del Puente de Alcántara (f. 14v), éstos sí de origen lusitano.

Como hemos avanzado, la única sección del *Liber Parmensis* que contiene diversas nuevas autopsias es la referente a Barcelona. Aun así, las primeras cinco inscripciones barcelonesas proceden de la síloge de Carbonell<sup>27</sup>. En el caso de CIL II, 4498 = IRC IV, 14, la localización del epígrafe (conservado en casa de los Gualbes, en el barrio del Regomir)<sup>28</sup> fue ‘actualizada’: Carbonell mencionaba a uno de los primeros miembros de este linaje («in domo Pontii de Gualbis, prope vicum vulgo nuncupatum *del Regomp*», f. 142r), mientras que en el *Liber Parmensis* se ha añadido la referencia a un miembro coetáneo, Joan de Gualbes, que a inicios de la segunda década del s. XVI había accedido a los cargos de consejero de Barcelona y regente de la cancillería («in aedibus Poncii de Gualb(is), quae nunc sunt magnifici Ioannis de Gualb(is) iureconsulti et regii consiliarii», f. 6v)<sup>29</sup>.

#### 4. Nuevas autopsias del *Liber Parmensis*

Una vez comprobada la dependencia de la mayor parte de la síloge del *Liber Parmensis* respecto de la síloge de Carbonell, debemos fijar nuestra atención en las cinco inscripciones añadidas a este conjunto, cuatro procedentes de Barcelona y una de Tarragona<sup>30</sup>. Para todas ellas este nuevo testimonio representa la copia más antigua conocida.

27. Así se desprende de la presencia de varios errores conjuntivos; además del que hemos señalado en n. 22, notamos el nombre completo de la *col(oniae) F(ave)ntiae I(uliae) A(ugustae) P(aternae) Barc(inonis)* en CIL II, 4542 = IRC IV, 92, que Carbonell recoge en sus dos transcripciones como *col. FLA+* (f. 142r) y *col. FLAM* (f. 141v), y el *Liber Parmensis* (7r) como *col. FLM*. Además, las diferencias en las dos copias de Carbonell de esta inscripción para el epíteto *I(ulja)* de *Tarraco* (que recoge como *L.* y *I.* respectivamente) explican el comentario marginal que leemos en el *Liber Parmensis*: «vix percipitur an sit *I* vel *L*».

28. Se trata de una finca del s. XIV construida sobre una puerta de la muralla romana del s. IV d. C., actualmente en la calle Regomir 11-19 e integrada en el centro cívico Pati Llimona. La finca fue comprada en 1387 por Ponç de Gualbes de Galceran Marc, de lo que se conservaba la memoria a finales del s. XV. Vd. C. BATLLE I GALLART, «Evolució d'una família de la Barcelona medieval: els Gualbes del segle XIV», en C. BATLLE I GALLART (ed.), *El «Llibre del consell» de la ciutat de Barcelona, segle XIV: les eleccions municipals*, Barcelona 2007, pp. 49-134 (103-104).

29. Vd. E. SERRA I PUIG, «Els Gualbes ciutadans de Barcelona: de la fallida bancària del segle XV a l'enllaç nobiliari del segle XVII», en *Primer Congrés d'Història Moderna de Catalunya (Barcelona, 17-21 de desembre de 1984)*, Barcelona 1984, vol. I, pp. 479-494; G. SERRA I PUIG, «Els Gualbes al segle XVI: la funció pública», en *Jornades d'Història Antoni Agustín i el seu temps (1517-1586)*, vol. II, Barcelona 1988-1990, pp. 507-535.

30. La hipótesis planteada anteriormente de que el *Liber Parmensis* derive de una copia de la síloge distinta de la de Gerona dejaría abierta la posibilidad de que estas inscripciones fueran transcritas por Carbonell, pero omitidas en el códice gerundense. Sin embargo, no parece una posibilidad verosímil, pues el archivero tiende a dar una gran importancia a sus propias transcripciones, y de hecho algunas de ellas aparecen copiadas varias veces a lo largo del manuscrito.

Tres de las inscripciones de Barcelona fueron recogidas posteriormente por otras fuentes del s. XVI y se han conservado hasta hoy, por lo que el interés principal de esta nueva transcripción radica en las noticias acerca de su primera ubicación. Por el contrario, la cuarta inscripción, de texto muy fragmentario, ya no volvió a ser copiada y resulta inédita.

El autor del *Liber Parmensis* fue el único que vio *CIL II, 4546 = IRC IV, 98* «in muro turris ecclesi(a)e Sancti Michaelis», primera localización de la pieza en época moderna. Poco después (quizá coincidiendo con las obras de construcción del nuevo portal mayor de la iglesia de Sant Miquel en 1516)<sup>31</sup>, la inscripción debió de ser extraída del muro de la torre y trasladada a una casa particular. A pesar de las divergencias entre las fuentes del s. XVI<sup>32</sup>, al menos hacia 1540 el epígrafe se encontraba en la entrada de la casa del clérigo Dionís de Clasquerí, cerca del Portal de l'Àngel<sup>33</sup>.

Hasta la fecha, la primera noticia de *CIL II, 4523 = IRC IV, 55* era la que dio Lluís Pons d'Icart en los años setenta del s. XVI, quien ya la vio en Esplugues de Llobregat («en la torre de m. Terre de Picalques al entrant del pont de la torre»)<sup>34</sup>, donde se conserva todavía hoy<sup>35</sup>. El hecho de tratarse de una dedicación del *ordo decurionum* a Q. Calfurnio Flavo, duunviro de *Barcino*, hacía sospechar que el epígrafe procedía en realidad del casco antiguo de Barcelona, donde efectivamente se encontraba cuando el autor del *Liber Parmensis* la vio en casa del rector de la antigua iglesia de Sant Jaume. Su comentario resulta de especial interés por mencionar el daño que ya entonces había sufrido la piedra, atribuido aquí a un acto intencionado:

In (a)edibus rectoris ecclesi(a)e sancti Iacobi epigramma sequens in marmore repertum,  
cuius du(a)e inferiores line(a)e vix leguntur in earum principio, qum (!) ab hostibus

31. Vd. A. DURAN I SANPERE, «El portal renaixentista de l'antiga església de Sant Miquel, de Barcelona», en *Vida cristiana* 17, 141, 1930, pp. 306-311.

32. Por orden cronológico, Mariangelo Accursio (Milano, Biblioteca Ambrosiana, ms. O 125 Sup, f. 75v) localiza el epígrafe «pro foribus domus de mossen Flasquerin», Nikolaus Mameranus (Hannover, Niedersächsische Landesbibliothek, ms. XXVIII, 1653, f. 11v) «iuxta portam qua itur ad collegium», Gaspar de Castro (Biblioteca Apostolica Vaticana, ms. Vat. lat. 6040, f. 194r) «ad fores Dionysii de Clascari», Jacopo Strada (*C. Iulii Caesaris rerum gestarum commentarii XIV*, Francofurti ad Moenum 1575, p. 150) «in aedibus Torres iurisconsulti iuxta aedem S. Michaelis», y Pons d'Icart (Wolfenbüttel, Herzog-August-Bibliothek, cod. Guelf. 20.11.Aug. 4º, f. 152v) «a la porta de m. Tarradas prop lo Portal del Angel».

33. Debe tratarse de la casa que Dionís de Clasquerí compró el 16 de mayo de 1514 a los albaceas de Joan d'Avinyó, situada «intus m(o)enia nova eiusdem civitatis et satis prope portale quod dicitur *dels orbs*, nunc vero *del angel*»; vd. Biblioteca de Catalunya, Perg. 85, Reg. 4615.

34. Wolfenbüttel, Herzog-August Bibliothek, cod. Guelf. 20.11.Aug. 4º, f. 157r. Las ediciones modernas tampoco recogen la noticia de Pons d'Icart, pero la localización se conocía mediante la edición de J. Gruter (*Inscriptiones antiquae totius orbis Romani*, Heidelberg 1602-03, p. 382 núm. 8: «in turri do. Terre de Pitalques»), a quien Andreas Schottus facilitó unas *schedae* con apuntes sacados del manuscrito.

35. El llamado Castell de Picalquers pasó a manos de la familia barcelonesa de los Terré en el s. XIV; en el mismo sitio se construyó en el s. XIX la llamada Torre dels Lleons, hoy en día un restaurante, en cuya entrada se encuentra esta inscripción.

Latini sermonis et antiquitatis creditur (a)eneis aut ferreis malleis oblitterat(a)e. Ceteraclare legi possunt ut sequitur<sup>36</sup>.

Finalmente, la última de las inscripciones conocidas (*CIL* II, 4512 = *IRC* IV, 36) fue copiada «in (a)edibus Peroti Malla civis», donde también la vería Mariangelo Accursio en la década siguiente<sup>37</sup>. En la misma finca, pero ya habitada por otro miembro de la familia, la volvería a copiar Pons d'Icart casi medio siglo después<sup>38</sup>.

La única inscripción inédita de Barcelona (fig. 2) lleva la indicación siguiente: «in m(o)enibus vetustiori<bu>s urbis nostr(a)e in via leonum reperiuntur litter(a)e sequentes in lapide insis(a)e». Se trata de una inscripción muy fragmentaria, que se encontraba encastada en la muralla romana en la antigua Baixada dels Lleons, hoy día parte de la calle Ataülf, por donde efectivamente pasa el tramo sudeste de la muralla, cerca de la *Porta Decumana*, justo en el sector donde la ciudad fortificada se amplió en época bajoimperial con el sector conocido modernamente como *Castellum*<sup>39</sup>.

Desgraciadamente, lo único que el copista pudo transcribir fueron las letras AN en nexo, seguidas de una interrupción en forma de *hedera* (de gran tamaño, a juzgar por el dibujo) y (quizá después de un *vacuit*) una letra H. La misma ininteligibilidad del texto asegura, a nuestro parecer, su autenticidad; una cuestión distinta es la fiabilidad de la lectura, debido al evidente mal estado de conservación en el que se encontraba el epígrafe. Aunque no es posible ofrecer con seguridad una restitución ni siquiera parcial del texto, no sería descabellado imaginar que nos encontráramos ante la indicación de la edad de un difunto, mediante la secuencia «an(norum)», una *hedera* y el número de los años; en este caso, la H podría estar mal leída o bien — suponiendo que el *vacuit* coincidiera con expresión de la edad — el inicio de la fórmula «h(ic) s(it-) e(st)». En cualquier caso, la reutilización de un epígrafe en la muralla romana es plenamente acorde con el paisaje epigráfico de *Barcino*<sup>40</sup>.

La única nueva autopsia que no procede de Barcelona es de Tarragona (*CIL* II, 404\* = II<sup>2</sup>/14, 1445a) (fig. 4). El *Liber Parmensis* (f. 3v) no solo representa su

36. Con relación a este desgaste, los editores de las *IRC* (IV núm. 55, p. 127 n. 178) señalan: «L'éclat qui affecte les dernières lignes est dû au fait que des barres métalliques ont été fixées à l'arrière du monument afin de soutenir un escalier».

37. Milano, Biblioteca Ambrosiana, ms. O 125 Sup, f. 76r: «in domo Perotti Mallae marm(or) quad(ratum) rudibus l(it)e(r)is».

38. Wolfenbüttel, Herzog-August Bibliothek, cod. Guelf. 20.11.Aug. 4°, f. 161r: «en casa del señor don Joan Malla». Pons d'Icart dio noticia del ‘hallazgo’ de esta inscripción a Antoni Agustín en una carta de 12-3-1576, conservada en Barcelona, Biblioteca de la Universitat, ms. 94, f. 91r-v; ed. F. MIQUEL ROSELL, «Epistolario Antonio Agustín», en *Analecta sacra Tarragonensis* 13, 1937-1940, pp. 113-202 (163-164 núm. 35).

39. Vd. J. HERNÁNDEZ-GUASCH, «The *Castellum* of *Barcino*: from its Early Roman Empire Origins as a Monumental Public Place to the Late Antiquity Fortress», en *Quarbris: Quaderns d'Arqueologia i Història de la Ciutat de Barcelona* 2, 2006, pp. 74-91, con bibliografía previa.

40. Entre las numerosas inscripciones que se han hallado encastadas en la muralla romana, encontramos ejemplos igualmente fragmentarios, como *IRC* IV, 120, 209, 251, 266, 276, 278-281, etc.

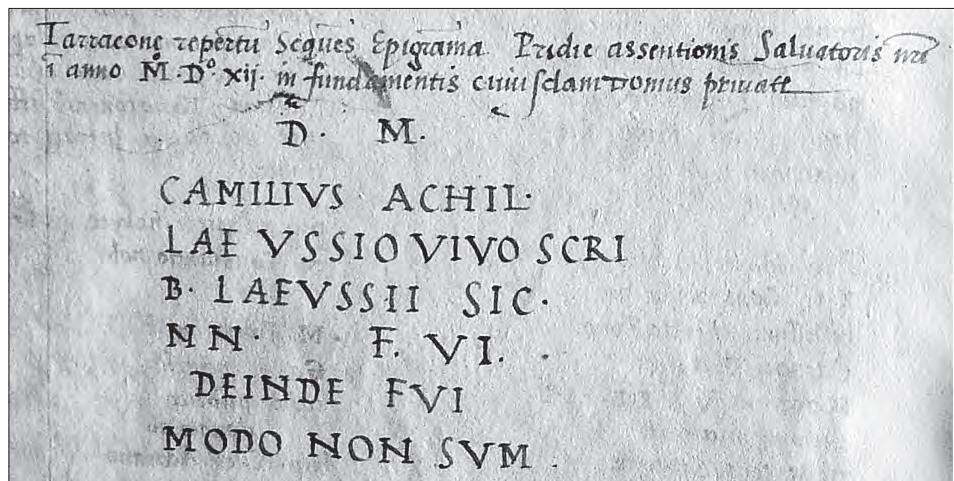


Fig. 4

fuente más antigua, sino también la única que ofrece noticias acerca de su hallazgo: «Tarracone repertum sequens epigramma pridie assentionis Salvatoris nostri in anno MDXII in fundamentis cuiusdam domus privat(a)e». La posición que ocupa el texto (al final del conjunto XI, el último de todos) y la precisión de su noticia sugieren que el autor tuvo conocimiento del epígrafe contemporáneamente (o incluso con posterioridad) a la redacción de la siloge. No se conocen sucesivas ubicaciones de la pieza antes de su desaparición (al parecer ya a mediados del s. XVI), pues la información de Alföldy de que habría estado en el monasterio de los dominicos es fruto de una interpretación errónea del manuscrito de Pons d'Icart<sup>41</sup>.

El epígrafe en cuestión fue considerado falso por Hübner, pero en el s. XXI ha vuelto a ser restituido como auténtico<sup>42</sup>. Todas las transcripciones que conocemos parecen remontarse al menos a dos autopsias independientes de la primera mitad del s. XVI: la del autor del *Liber Parmensis* y la de Onofre Comes (conservada en

41. G. ALFÖLDY (*CIL* II<sup>2</sup>/14, p. 611 núm. 1445a) relaciona esta inscripción con el comentario de Pons d'Icart siguiente (Wolfenbüttel, Herzog-August Bibliothek, cod. Guelf. 20.11.Aug. 4º, f. 144r): «diu [sc. mossen Comas; vd. nota 43] que eran ditas lletras en una pedra sobre lo portal [Alföldy lee «la porta C»] de predicados, que are no y es». Sin embargo, el comentario se refiere al epígrafe anterior, un texto claramente espurio compuesto únicamente por palabras abreviadas: «L. S. F. E. E. S. F. T. Q. S. P. E. IV. F. S. R. PP.» Pons d'Icart ofrece a continuación su significado (presumiblemente ya presente en la siloge de Comes): «haec est literarum expositio: *Libera semper fuit et erit sine fine Tarracona, quae si pia et iusta fuerit semper remanebit populosa*». El error de Alföldy ha sido señalado por J. MASSÓ CARBALLIDO, «Un apunt sobre Géza Alföldy i les fonts epigràfiques tarragonines manuscrites dels segles XVI i XVIII», en J. LÓPEZ I VILAR (ed.), *Tarraco Biennal. Actes*, Tarragona 2013, pp. 185-191 (189-191).

42. Su autenticidad fue defendida por primera vez por J. CARBONELL MANILS, H. GIMENO PASCUAL, «Precisiones a la tradición manuscrita del CLE 1489 (=CIL II 4426) y algunos casos más», en *Asta ac Pellege. 50 años de la publicación de Inscripciones Hispanas en Verso*, de S. Mariner, Madrid 2002, pp. 243-258 (247-250) (*HEp* 12, 2002, 406; *AE* 2002, 167), y el epígrafe ha sido incorporado a la nueva edición del *CIL* II<sup>2</sup>.

la síloge de Pons d'Icart)<sup>43</sup>. Un tercer *exemplum* (que aparece por primera vez en una síloge tarraconense que formó parte de la biblioteca del príncipe Felipe antes de agosto de 1545)<sup>44</sup> presenta un texto ‘arreglado’ sin problemas de lectura; este texto podría ser el resultado de una tercera autopsia independiente, pero también de la corrección de una de las otras dos transcripciones. He aquí una comparación de las tres tradiciones:

<i>Liber Parmensis</i>	Onofre Comes	Esc. T.III.24
D. M. CAMILIUS ACHIL- LAEVS SIO VIVO SCRIBA- B. LAEVSSII SIC NN ( <i>vac.</i> ) F. VI DEINDE FVI MODO NON SVM	D. M. C. ÂEMILIVS ACHIL- LÂEV SIBI VIVO SCRIBI IVSSIT [---] SIC [---] NON [---] FVI [---] DEINDE FVI MODO NON SVM	CAMILIUS AQILEIVS (!) SE VIVO SCRIBI IVSSIT SIC NON FVI DEINDE FVI MODO NON SVM

### 5. Una aproximación a los estudios epigráficos en la Barcelona de ca. 1510

El *Liber Parmensis* es sin duda un documento de gran interés, no tanto por su valor estrictamente epigráfico — si bien contiene algunas informaciones inéditas que no se han conservado en ningún otro manuscrito —, como por tratarse de una de las poquísimas síloges de inicios del s. XVI realizadas por humanistas de la Península Ibérica. En efecto, a diferencia de lo que ocurre en el último cuarto del s. XV, en el que tenemos atestiguada la participación de Jeroni Pau, Pere Miquel Carbonell, Francesc Vicent o Antonio de Nebrija en la lectura y estudio de inscripciones, las pocas noticias que poseíamos hasta ahora para las tres primeras décadas del s. XVI procedían de viajeros italianos. El *Liber Parmensis* viene ahora a colmar parcialmente este vacío, arrojando luz sobre los estudios epigráficos en la Barcelona de ca. 1510.

Por lo que se refiere al ambiente anticuario en Cataluña, las síloges compiladas por Carbonell (m. 1517) y Vicent (m. 1523) han sido fechadas en las últimas dos décadas del s. XV a partir de la recepción en Italia de los materiales que contienen. El *Liber Parmensis* proporciona ahora otro indicio que confirma esta datación, pues la síloge presenta innovaciones (en forma de nuevas autopsias, actualización

43. Pons d'Icart encabeza la página en la que figura la inscripción (vd. nota anterior) con la siguiente indicación: «los epigrammas seguentis he tres dels de mossen Comas». Para Onofre Comes, anticuario de Tarragona muy poco conocido, activo en la tercera década del s. XVI, vd. S. DESWARTE-ROSA, «Le voyage épigraphique de Mariangelo Accursio au Portugal, printemps 1527», en M. BERBARA, K.A.E. ENENKEL (eds.), *Portuguese Humanism and the Republic of Letters*, Leiden, Boston 2012, pp. 19-111 (53-54).

44. Biblioteca de El Escorial, ms. T.III.24, f. 1r. Para la fecha del manuscrito, vd. J.L. GONZALO SÁNCHEZ-MOLERO, *Felipe II: la educación de un ‘felicísimo príncipe’ (1527-1545)*, Madrid 2013, p. 544 n. 153.

de localizaciones, etc.) ausentes en los dos otros manuscritos, que sin duda reflejan un estadio anterior a 1510.

Aunque la mayor parte del material provenga de la tradición indirecta, el autor del *Liber Parmensis* no se limitó a hacer un duplicado de una recopilación ya existente, sino que tuvo un papel activo en la composición de una nueva síloge, mediante la selección y reordenación de los materiales de Carbonell, la comprobación de las localizaciones (lo que le permitió corregir la errónea colocación de varios textos en la Lusitania) y la autopsia y transcripción de nuevos epígrafes. La pertenencia del autor al humanismo anticuario se pone de manifiesto en la elección de los dos textos iniciales — en principio ajenos a la síloge — por motivos puramente estéticos, así como en la denuncia del daño que había sufrido una inscripción por parte de los *hostes Latini sermonis et antiquitatis*.

Por otro lado, los frecuentes errores ortográficos y sintácticos que encontramos a lo largo de la síloge — tanto en los textos epigráficos como en las localizaciones — hacen pensar que nos hallamos ante una figura sin una elevada formación académica, y con un dominio imperfecto del latín humanístico. La dependencia casi total del material compilado por Carbonell apunta en la misma dirección: a diferencia de lo que había ocurrido durante la generación anterior, el radio de acción del autor del *Liber Parmensis* se circunscribió a su área geográfica más próxima. No es de extrañar, en este sentido, que las nuevas autopsias que aquí encontramos no se transmitan a otras síloges de la época. Tampoco puede sorprender que, con posteridad a esta síloge, se produzca un vacío de varias décadas en los estudios epigráficos en Barcelona: sin lugar a dudas, el *Liber Parmensis* documenta el ocaso del humanismo anticuario catalán de finales del cuatrocientos — liderado por Carbonell y avivado por Pau desde Roma —, y no el principio de un nueva generación, que no aparecerá hasta mediados del s. XVI.

Por lo que respecta al interés por las antigüedades en Barcelona, de los datos que aporta el *Liber Parmensis* se desprende una cierta continuidad con la situación de finales del s. XV<sup>45</sup>. La mayoría de inscripciones se exhiben en las casas de la oligarquía local: para ello se llegan a extraer epígrafes del muro de una iglesia, o bien se transportan desde el núcleo antiguo hasta las afueras de la ciudad. Sin embargo, continuamos sin encontrar verdaderas colecciones de antigüedades, y los pocos hallazgos epigráficos producidos de manera casual en la ciudad parecen ser suficientes para abastecer la demanda de las clases pudientes.

## 6. Apéndice I. Otros materiales epigráficos conservados en el *Liber Parmensis*

La síloge barcelonesa constituye el núcleo principal y original de los papeles epigráficos del *Liber Parmensis*, pero a lo largo del s. XVI le fueron añadidas nuevas

45. GONZÁLEZ GERMAIN, «Pere Miquel Carbonell...», *cit.*, pp. 95-98.

transcripciones, en tres momentos sucesivos y por manos distintas. El primero de estos conjuntos — y sin duda el más importante de los tres — es una breve recopilación formada por cinco inscripciones de Córdoba y otra de Alcalá de Henares (ff. 4v-5r). Probablemente se trate de una copia de la transcripción original (el papel presenta la misma filigrana que el de la síloge de Barcelona), fechable hacia los mismos años y que rápidamente se juntó con el resto de papeles, pues en los márgenes superiores figuran los mismos encabezamientos, seguramente debidos a la mano del conjunto principal. Además, la síloge incluye algunos comentarios que sugieren un contexto epistolar entre el responsable de las autopsias y un receptor desconocido. Por el interés que suscita esta pequeña compilación, así como por los problemas específicos que plantea, hemos dedicado un estudio específico al análisis de esta sección, aunque ofrecemos la lista de inscripciones en el Apéndice II<sup>46</sup>.

#### 6.1. Una nueva transcripción del epígrafe de la Torre de Hércules (CIL II, 2559)

Una tercera mano, fechable a mediados del s. XVI, copió la famosa inscripción grabada ante la Torre de Hércules en La Coruña (CIL II, 2559) (fig. 5). Para ello, se utilizó la parte posterior de la primera hoja con la síloge cordobesa (ahora f. 4r), que había permanecido hasta entonces en blanco.

A pesar de tratarse de un epígrafe conservado hasta hoy y atestiguado en la tradición manuscrita desde finales del s. XV, la *scheda* en cuestión resulta de interés, pues es casi seguro que fue el resultado de una autopsia de la pieza original, y el humanista responsable se revela como un buen conocedor del lenguaje epigráfico. Reportamos a continuación el texto:

Sta en la Colunya de Galicia *in turri vulgariter dicta* d'Ercules.  
MARTI AVGSTO  
SACR.  
C. SEVIVS LVPVS  
ARCHITECTVS  
AEMILIVS LVSITANVS  
EX VOTO

Las pocas palabras en romance que aparecen en la localización son suficientes para descartar que su autor sea de habla castellana, mientras que la grafía «Colunya» nos hace decantar por un humanista catalán, más que no italiano. Ello hace pensar

46. Vd. G. GONZÁLEZ GERMAIN, «Una breve síloge cordubense desconocida de inicios del s. XVI (*Liber Parmensis*, ff. 4v-5r)», en J. CARBONELL, H. GIMENO (eds.), *A Baete ad fluvium Anam: cultura epigráfica en la Bética Occidental y territorios fronterizos. Homenaje al profesor José Luis Moralejo Álvarez*, Alcalá de Henares 2016, en prensa.

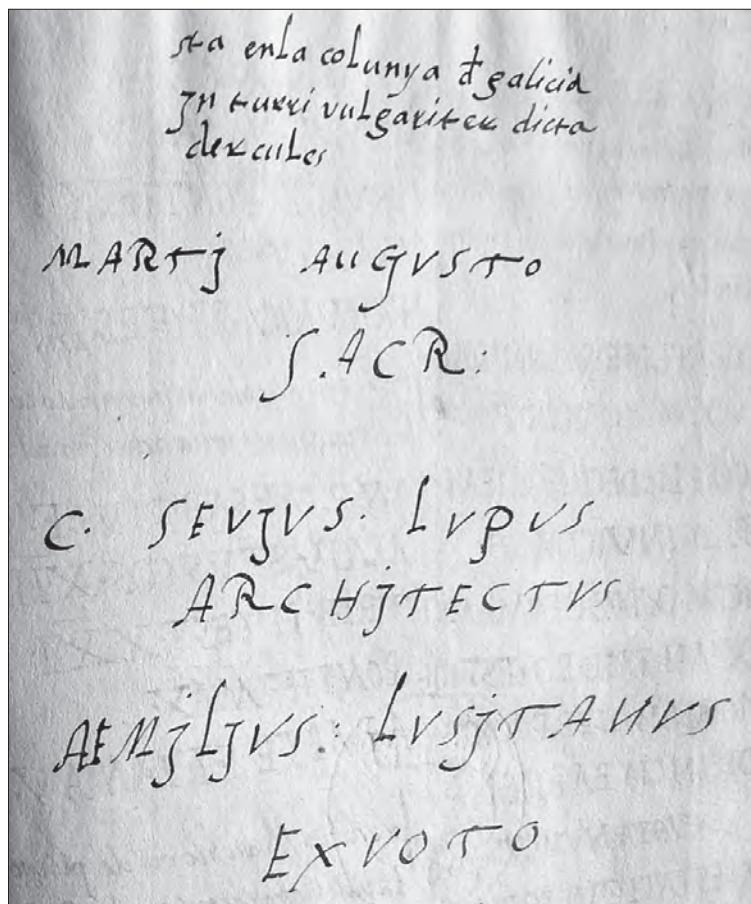


Fig. 5

que el conjunto entero de materiales epigráficos del *Liber Parmensis* se encontraría por aquel entonces todavía en Cataluña, o bien en manos de un humanista catalán.

Para la penúltima línea de la inscripción — sin duda la de más difícil lectura, pues la forma correcta *Aeminiensis* no fue leída hasta Hübner —, el responsable de la autopsia ofrece la lección *Aemilius*, que la ficha del *CIL* no señala y que no hemos encontrado en otros manuscritos de esta misma época. Por otro lado, la fórmula final *ex voto* — que tampoco presenta paralelos entre los testimonios coetáneos — ha sido bien desarrollada a partir de la abreviación *ex vo.*<sup>47</sup>, lo que demuestra, por un lado, sus aptitudes para la correcta interpretación del texto epigráfico, y, por el otro, su desinterés por la realización concreta del epígrafe — lo que también se observa en la mala división de los versos.

47. La ‘o’ final presenta un tamaño más reducido y resultaba especialmente difícil de leer; de hecho, la mayoría de transcripciones del s. XVI presentan la lectura incorrecta *EX VP*.

## 6.2. La inscripción de Complutum CIL II, 3033

Finalmente, otra mano distinta (la cuarta que hemos identificado en los papeles del *Liber Parmensis*), contemporánea o ligeramente sucesiva a la anterior, copió la inscripción de Alcalá de Henares CIL II, 3033 = LICS 120 (fig. 6), utilizando el espacio dejado en blanco en el f. 1r, que solo contenía el epígrafe de Isona CIL II, 4464 = IRC II, 28.

Hübner editó la inscripción a partir de dos fuentes del s. XVIII, que no especificaban su localización concreta<sup>48</sup>. Más recientemente ha salido a la luz una trans-

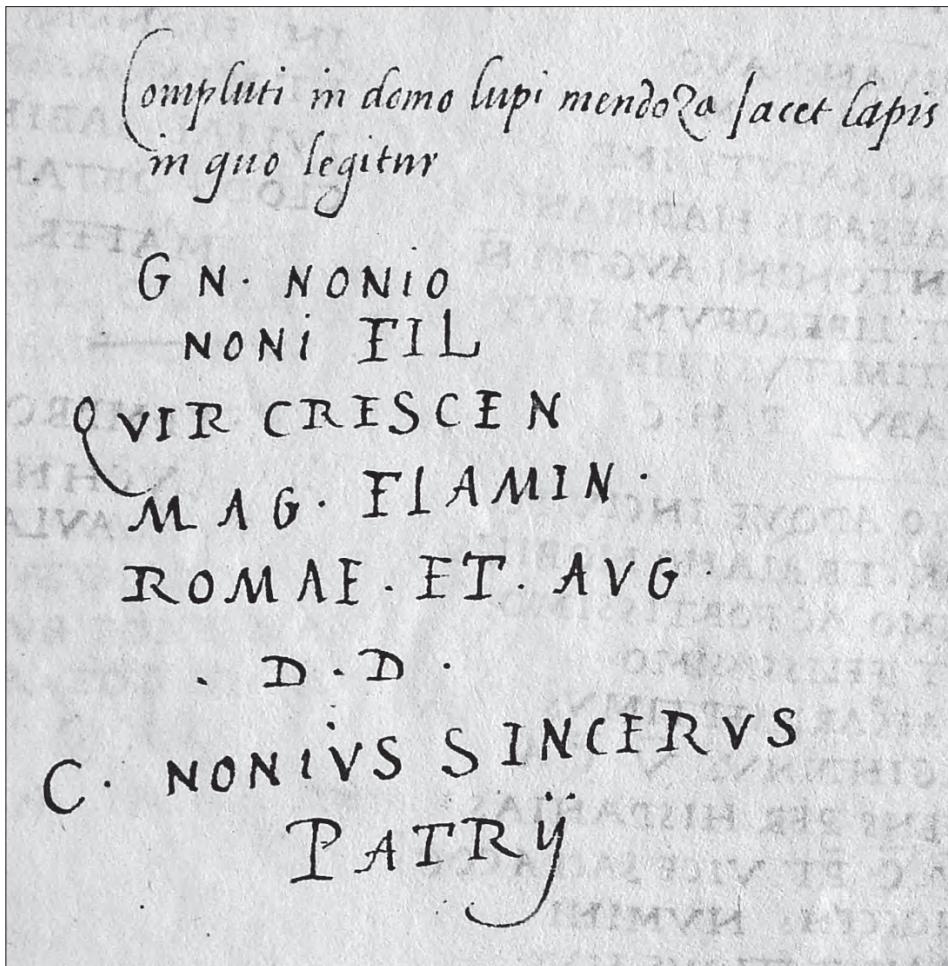


Fig. 6

48. Hübner se basó en unos apuntes de Luis José Velázquez de Velasco, Marqués de Valdeflores, sacados de unas «schedae Vergarae» (vd. E. HÜBNER, *CIL II*, pp. XVII y 411; H. GIMENO PASCUAL, «Vergara (siglo XVI)», en *Antiguarios y Epigrafistas. Siglos XVI-XVIII* [en línea] <<http://www2.uah.es/SEBarc/xiv/2016/>>).

cripción de Juan Fernández Franco, fechable en los años cuarenta del s. XVI y que sí nos informa de la ubicación de la pieza: «en Alcalá de Henares, a la puerta de un caballero que se dize don Diego Mendoça, esta una piedra de marmol con esta moldura y letras»<sup>49</sup>.

El *Liber Parmensis* localiza la pieza en la misma finca, pero bajo distinto propietario: «Compluti in domo Lupi Mendoza iacet lapis». Se trata de Lope Alonso de Mendoza (hijo del Diego López de Mendoza mencionado por Franco), regidor de Alcalá y uno de los veinticinco caballeros fundadores en 1561 de la llamada Cofradía de los Pobres de la Cárcel<sup>50</sup>. Es evidente que la transcripción del *Liber Parmensis* es posterior a la de Fernández Franco, y probablemente corresponda al tercer cuarto del s. XVI.

Por lo que al texto se refiere, la coincidencia en las dos autopsias del s. XVI (claramente independientes entre ellas), permite reconsiderar algunas de las lecturas editadas por Hübner —y aceptadas por la crítica sucesiva—<sup>51</sup>, como por ejemplo la presencia del *praenomen* en el patronímico del difunto (l. 2, «C. Noni fil.»), ausente en ambas transcripciones.

<i>CIL II</i>	Fernández Franco	<i>Liber Parmensis</i>
CN. NONIO	C. NNONIO (!)	GN. NONIO
C. NONI FIL.	NONI. FIL.	NONI FIL.
QVIR. CRESCENTI	QVIR. CRESCEN.	QVIR. CRESCEN.
MAG. FLAMIN[I]	MAG. FI. A. M.	MAG. FLAMIN.
ROMAE ET AVG.	ROMAE ET AVG.	ROMAE ET AVG.
D. D.	D. D.	D. D.
C. NONIVS SINCERVS	C. NONIVS SINCERVS	C. NONIVS SINCERVS
PATRI	PATRI	PATRII (!)

## 7. Apéndice II. Lista de inscripciones del *Liber Parmensis*

A continuación, ofrecemos la relación de inscripciones contenidas en el *Liber Parmensis*, junto con su ubicación en la síloge de Pere Miquel Carbonell conservada en Gerona; en ambos casos, damos primero el número de folio y a continuación la

es/imagenes\_cili/anticuarios/Textos/Vergara.htm> [consulta: 10/2/2016]), así como en L.A. MURATORI (*Novus thesaurus veterum inscriptionum*, Mediolani 1739, vol. I, p. 167 núm. 6.), a su vez procedente «e schedis Cattanei et Farnesiis».

49. Biblioteca Nacional de España, ms. 3610, f. 106v (*olim* 97v). Vd. H. GIMENO PASCUAL, *Historia de la investigación epigráfica en España en los ss. XVI y XVII, a la luz del recuperado manuscrito del Conde de Guimerá*, Zaragoza 1997, p. 176 núm. 495.

50. Vd. J. HIDALGO OGÁYAR, *Los Mendoza y Alcalá de Henares. Su patronazgo durante los siglos XVI y XVII*, Alcalá de Henares 2002, pp. 14-16. La residencia alcalaína de los Mendoza era conocida como «casa del Rico-Home» y se encontraba en la calle del Empecinado, entre la calle de Santa Catalina y la plaza de los Santos Niños.

51. Notamos, sin intención de exhaustividad: J.M. ABASCAL PALAZÓN, D.F. GALIANO RUIZ, «Epigrafía complutense», en *Museos* 3, 1984, pp. 27-28 núm. 32; R.C. KNAPP, *Latin Inscriptions from Central*

posición que ocupa el texto dentro de la página. Notamos la copia de una inscripción por una mano diferente [*manus b, c o d*] de la que copia la sección principal y que se corresponde con Carbonell [*manus a*].

<i>CIL II = II<sup>2</sup></i>	Lugar	<i>Liber Parmensis</i>	Carbonell
4464	Isona	1r/1	69v/1
3033	Alcalá de Henares	1r/2 [c]	-
524* = 14, 40*	Tarragona	1v/1	68r/1
4092 = 14, 857	Tarragona	1v/2	68r/2
4071 = 14, 819	Tarragona	1v/3	68r/3
4089 = 14, 853	Tarragona	1v/4	68r/4
4080 = 14, 827	Tarragona	1v/5	68r/5
4107 = 14, 945	Tarragona	1v/6	68v/2
14, 1345	Tarragona	1v/7	68v/1
4105 = 14, 939	Tarragona	2r/1	68v/3
386* = 14, 21*	Tarragona	2r/2	69v/7
388* = 14, 24*	Tarragona	2r/3	69v/8
387a* = 14, 23*	Tarragona	2v/1	70v/5
385* = 14, 19*	Tarragona	2v/2	70v/6
4102 = 14, 929	Tarragona	2v/3	71r/1
4103 = 14, 930	Tarragona	2v/4	71r/2
4103 = 14, 930 <sup>s2</sup>	Tarragona	3r/1	71r/3
4104 = 14, 932	Tarragona	3r/2	71v/1
4108 = 14, 944	Tarragona	3r/3	71v/2
4108 = 14, 944a	Tarragona	3r/4	71v/3
4269 = 14, 1026	Tarragona	3r/5	71v/4
4304 = 14, 1262	Tarragona	3r/6	72r/2
4098 = 14, 906	Tarragona	3r/7	72r/3
4097 = 14, 911	Tarragona	3r/8	72r/5
4099 = 14, 907	Tarragona	3r/9	72r/4

Spain, Berkeley 1992, pp. 113-114 núm. 120; M.J. RUBIO FUENTES, *Catálogo epigráfico de Alcalá de Henares*, Alcalá de Henares 1994, pp. 87-88 núm. 52; M.J. RUBIO FUENTES, B. VAQUERO CHINARRO, «Testimonios de culto imperial en *Complutum*. Las inscripción de Cn. Nonius Crescens», en *V encuentro de historiadores del Valle del Henares*, Guadalajara, Sigüenza, Alcalá de Henares 1996, pp. 51-60 (53); M. RUIZ TRAPERO, *Inscripciones latinas de la Comunidad Autónoma de Madrid*, Madrid 2001, pp. 66-67, núm. 14; J. GÓMEZ PANTOJA, «Epigrafía de *Complutum*», en A.L. SÁNCHEZ MONTES, S. RASCÓN MARQUÉS (eds.), *Guía-catálogo de Complutum, ciudad romana*, Alcalá de Henares 2011, pp. 74-92 (82).

<sup>52.</sup> Para la probable existencia de dos epígrafes con idéntico texto, vd. GONZÁLEZ GERMAIN, «El despertar...», cit., pp. 65-66.

4106 = 14, 942	Tarragona	3v/1	72r/1
4304 bis	Tarragona	3v/2	72r/6
404* = 14, 1445a	Tarragona	3v/3	-
2559	La Coruña	4r/1 [d]	-
2200 = 7, 258	Córdoba	4v/1 [b]	-
2276 = 7, 459	Córdoba	4v/2 [b]	-
4718	Córdoba	4v/3 [b]	-
4707	Córdoba	4v/4 [b]	-
2281 = 7, 470	Córdoba	4v/5 [b]	-
3034	Alcalá de Henares	5r/1 [b]	-
CIL VI, 13*	Roma	6r/1	140v/3
CIL VI, 14*	Roma	6r/2	141r/2
4504	Barcelona	6r/3	142v/1
4497	Barcelona	6v/1	142v/2
4498	Barcelona	6v/2	142r/2
4542	Barcelona	7r/1	141v/2
4550	Barcelona	7v/1	146v/2
4514	Barcelona	8r/1	15r 16r
4546	Barcelona	8v/1	-
Inédita <sup>53</sup>	Barcelona	8v/2	-
4523	Barcelona	9r/1	-
4512	Barcelona	9v/1	-
4528	Barcelona [Vilassar de Mar]	9v/2	74v
3555	Elche	10r/1	14v/1
3567	Elche	10r/2	14v/2
3626	Játiva	10r/3	14v/3
1965	Denia	10r/4 14r/4 <sup>54</sup>	14v/4 26r/4
3660	Ibiza	10r/5	21v/2
4691	Málaga	10v/1 16r/1	18r/2 27v/1

53. Vd. el apartado 4 de este artículo.

54. El copista ha transscrito únicamente la primera palabra del epígrafe («Iovi»), y a continuación señala: «iam est supra».

1966	Málaga	10v/2	18r/3
1975	Málaga	10v/3	18r/4
1969	Málaga	11r/1	18v/1
1968	Málaga	11r/2	18v/2
1956	Cártama	11r/3	18v/3
1957	Málaga	11r/4	18v/4
1947	Málaga	11r/5	19r/2
1945	Málaga	11r/6	19r/1
1433	Denia	11v/1	19r/3
164*	Denia	11v/2	19r/4
1403 = 5, 1023	Osuna	11v/3	19r/5
1404 = 5, 1025	Osuna	11v/4	19v/1
1416 = 5, 1065	Osuna	11v/5	19v/2
1474 = 5, 1165	Écija	11v/6	19v/4
1490 = 5, 1200	Écija	11v/7	19v/5
1475 = 5, 1171	Écija	11v/8	19v/6
1488 = 5, 1195	Écija	12r/1	20r/1
1476 = 5, 1174	Écija	12r/2	20r/2
1511 = 5, 1254	Écija	12r/3	20r/3
1494 = 5, 1211	Écija	12r/4	20r/4
1501 = 5, 1224	Écija	12r/5	20r/5
2246 = 7, 390	Córdoba	12r/6	20r/6
2315 = 7, 576 <sup>55</sup>	Córdoba	12r/7	20r/7
2225 = 7, 284	Córdoba	12r/8	20v/1
2193 = 7, 230	Córdoba	12v/1	20v/2
2194 = 7, 231	Córdoba	12v/2	20v/3
2300 = 7, 517	Córdoba	12v/3	20v/4
?Inédita? <sup>56</sup>	Córdoba	12v/4	20v/5

55. Vd. nota 26.

56. Se trata de un texto fragmentario y sin lugar a dudas mal leído, recogido únicamente por Carbonell y el *Liber Parmensis* y casi con total seguridad inédito (aunque la lamentable autopsia obliga a ser precavidos en este sentido). El localización del epígrafe («in ponte Alcholeae apud Cordubam») la sitúa en el término de Alcolea (unos 10 km al NE de Córdoba), donde se cree que hubo dos puentes de origen romano, uno todavía en pie (pero muy transformado) que cruza el río Guadalbarbo, y por donde pasaba la vía Augusta, y otro (hoy perdido, pero que todavía pudo ver A. PONZ, *Viage de España*, Madrid 1791, vol. XVI, p. 276), que cruzaba el Guadalquivir; vd. F.J. RUBIATO LACAMBRA, «Huellas romanas en la provincia de Córdoba. Calzadas y puentes», en *PH: Boletín del Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico* 38, 2002, 138-147 (140 y 145). La lectura del *Antiquissimus* (idéntica en ambos manuscritos) es la siguiente: «C. Iulius V. CO. / imp. CAIVS». Se trata de una inscripción sin duda alguna imperial, que probablemente habría conmemorado la restauración del puente o bien de la vía. Sin entrar a especular sobre las posibles restituciones del texto, creemos que la onomástica podría hacer referencia

2243 = 7, 347	Córdoba	12v/5	20v/6
2006 = 7, 265	Córdoba	12v/6	21r/1
2201 = 7, 260	Córdoba	12v/7	21r/2
2202 = 7, 262	Córdoba	12v/8	21r/3
1536 = 5, 498	Montemayor	13r/1	21r/4
1529 = 5, 490	Montemayor	13r/2	21r/5
1528 = 5, 489	Montemayor	13r/3	21r/6
1537 = 5, 499	Montemayor	13r/4	21r/7
3423	Cartagena	13r/5	21v/1
356*	Murcia	13r/6	38v/4
3856 = 14, 354	Sagunto	13v/1	25v/1
3914 = 14, 479	Sagunto	13v/2	25v/2
3877 = 14, 380	Sagunto	13v/3	25v/3
3913 = 14, 476	Sagunto	13v/4	25v/4
3896 = 14, 644	Sagunto	13v/5	25v/5
3940 = 14, 533	Sagunto	14r/1	26r/1
3876 = 14, 625	Sagunto	14r/2	26r/2
363*	Denia	14r/3	26r/3
3605	Gandía	14r/5	26v/1
3602	Gandía	14r/6a	26v/2a
		14r/6b	26v/2b
3616	Gandía	14v/1	26v/3
761	Alcántara	14v/2	26v/4
759	Alcántara	14v/3	27r/1
760	Alcántara	14v/4	27r/2
4151 = 14, 1032	Tarragona	15r/1	73r/1
4400 = 14, 1657	Tarragona	15r/2	73r/2
4335 = 14, 1473	Tarragona	15r/3	73r/3
4161 = 14, 1083	Tarragona	15r/4	73r/4
4184 = 14, 1096	Tarragona	15r/5	73r/5
4381 = 14, 1587	Tarragona	15r/6	73v/1
4383 = 14, 1599	Tarragona	15r/7	73v/2
4413 = 14, 1705	Tarragona	15r/8	73v/3
4142 = 14, 1064	Tarragona	15r/9	73v/5

al emperador Maximino el Tracio y a su hijo Máximo (*Imp. Caesar C. Iulius Verus Maximinus Aug. y C. Iulius Verus Maximus nobilissimus Caesar*), frecuentemente documentados en la epigrafía hispana; vd. A.U. STYLOW, «Maximino y Máximo en Hispania», en *Historiam pictura refert. Miscellanea in onore di Padre Alejandro Recio Veganzones O.F.M.*, Città del Vaticano 1994, pp. 575-590.

4380 = 14, 1586	Tarragona	15r/10	73v/4
4168 = 14, 1059	Tarragona	15v/1	73v/6
4390 = 14, 1619	Tarragona	15v/2	73v/7
4167 = 14, 1057	Tarragona	15v/3	73v/8
4287 = 14, 1238	Tarragona	15v/4	73v/9
4156 = 14, 1042	Tarragona	15v/5	73v/10
4379 = 14, 1593	Tarragona	15v/6	73v/11
3850 = 14, 346	Sagunto	16r/2	27v/2
3848 = 14, 344	Sagunto	16r/3	27v/3
3847 = 14, 343	Sagunto	16r/4	27v/4
3846 = 14, 342	Sagunto	16r/5	27v/5
3840 = 14, 333	Sagunto	16r6	27v/6
3865 = 14, 365	Sagunto	16r/7	28r/1
3866 = 14, 367	Sagunto	16r/8	28r/2
4458	Isona	16v/1	68v/4
4473	Isona	16v/2	69r/1
4468	Isona	16v/3	69r/2
4472	Isona	16v/4	69r/3
4465	Isona	16v/5	69r/5

